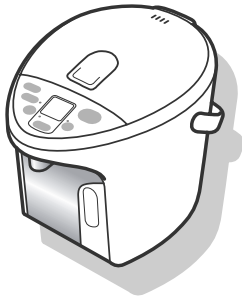


# Panasonic®



## Инструкция по эксплуатации Інструкція з експлуатації

Электрический термопот  
Електричний термопот

модели/Модель **NC-HU301P**

### Содержание

Основные свойства .....	2
Меры предосторожности .....	3
Наименование деталей и инструкции по уходу .....	6
Подготовка перед использованием .....	7
Как пользоваться .....	8
Способы удобного использования .....	10
Уход и очистка .....	12
Возможные неисправности .....	14
Замена деталей .....	15
Технические характеристики.....	30

### Зміст

Основні властивості .....	16
Заходи безпеки .....	17
Назви деталей та вказівки з догляду.....	20
Підготовка перед використанням .....	21
Як користуватися .....	22
Деякі способи використання .....	24
Догляд і чищення .....	26
Усунення несправностей .....	28
Заміна деталей .....	29
Технічні характеристики.....	30

Благодарим вас за приобретение изделия фирмы Panasonic.

Для правильного пользования данным изделием внимательно прочитайте эти инструкции и соблюдайте описанные меры предосторожности. Прежде чем использовать данное изделие обязательно прочитайте раздел "Важные указания по технике безопасности" (стр. 3~5). Это изделие предназначено исключительно для бытового применения.

Дякуємо за придбання виробу Panasonic.

Уважно прочитайте ці інструкції і дотримуйтеся правил безпеки при користуванні виробом. Перед тим як починати користуватися виробом, обов'язково ознайомтеся з основними правилами техніки безпеки (стор. 17~19). Цей виріб призначений виключно для домашнього використання.

# Основные свойства

## Хороший вкус

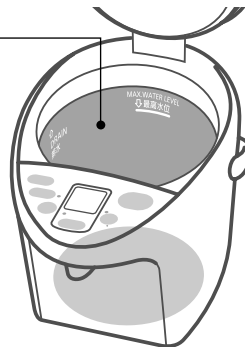
**Кипячение в контейнере с алмазным покрытием с фтором и углем BINCHO.**

- Для внутреннего покрытия используются алмазные и угольные частицы BINCHO, смешанные с фтором. Это позволяет сохранить настоящий вкус, цвет и аромат чая.

**Сохранение полезных свойств чая**

(Инструкции по использованию см. на стр. 11)

- Кипяченая вода подщелачивается и способствует выделению из чая таких полезных веществ, как катехины.



## Удобство

**4-уровневая подача горячей воды**

(Инструкции по использованию см. на стр. 9)

- Объем подачи горячей воды зависит от продолжительности нажатия на кнопку подачи воды.

**Беспроводная подача горячей воды**

(Инструкции по использованию см. на стр. 9)

- подача горячей воды обеспечивается даже при отсоединенном кабеле питания.



## Экономичное использование

**4 настройки таймера**

Таймер можно установить на 4, 6, 8 и 10 часов.

(См. раздел "Установка таймера" на стр. 11)

**Экономия электроэнергии**

Управление нагревательным элементом осуществляется в зависимости от потребностей использования. Экономия электроэнергии поддерживается автоматически при кипячении и подаче воды, а когда вода не подается, нагревательный элемент отключается.

**3 значения поддержания**

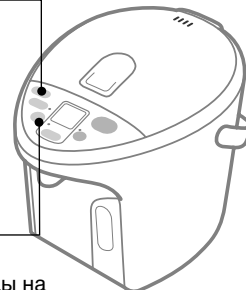
**температуры воды**

Может быть выбрана функция поддержания температуры воды на уровне 98 / 90 / 80 градусов.

(См. "Функция поддержания температуры" на стр. 11)

**VIP-функция подогрева**

Теплоизолирующий материал поддерживает высокую температуру воды и способствует экономии электроэнергии.



# Меры предосторожности

Пожалуйста, полностью соблюдайте эти меры предосторожности

В целях обеспечения безопасности пользователей и других лиц, а также предотвращения материального ущерба внимательно прочитайте следующие инструкции.

- Приведенные знаки предупреждения отражают степень опасности ситуаций, к которым может привести несоблюдение мер предосторожности.



## Осторожно

Указывает на возможность серьезных, возможно, смертельных травм.



## Внимание!

Указывает на риск травм или ущерба имуществу при неправильном обращении с прибором.

- Объяснения пиктограмм.



Запрещающий знак



Знак-требование, которому обязательно надо следовать.



## Осторожно

Для предотвращения ожогов



Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без соответствующих знаний и опыта, если только они не находятся под наблюдением или не получают советы от лиц, отвечающих за их безопасность.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы исключить возможность игр с прибором.

Не роняйте прибор. Не поднимайте, не наклоняйте и не трясите прибор, а также не переносите его за крышку.

Если аппарат упадет или будет находиться в наклонном положении, горячая вода может вылиться через носик для разлива или отверстие для выпуска пара, даже когда клавиша разлива заблокирована. Это может стать причиной ожогов.

Не наливайте воду выше линии, указывающей максимальный уровень воды. Если в прибор налито чрезмерное количество воды, кипящая вода может выплескиваться.

Горячая вода может выплеснуться, вызвав ожоги.

Не закрывайте крышку с силой.

Горячая вода может выплеснуться, вызвав ожоги.

Не кипятите ничего, кроме воды.

Не нагревайте пакетики с чаем, чайные листья, молоко, алкоголь и прочие жидкости, отличные от воды, что может привести к "убеганию" горячей жидкости или выбросу пара и вызвать ожоги.

Также может засориться трубка для воды, может прогореть или заржаветь внутренний контейнер, а фтористое изолирующее покрытие может отшелушиться.

Не закрывайте отверстие для выпуска пара.

Горячая вода может перелиться, вызвав ожоги.

Не выливайте оставшуюся горячую воду, пока прикреплена крышка.

Если крышка откроется, горячая вода может резко выплеснуться, вызвав ожоги.

Не прикасайтесь к отверстию для выпуска пара.

Это может привести к ожогам. Особенно внимательно следите, чтобы маленькие дети не прикасались к отверстию для выпуска пара.

Плотно закрывайте крышку.

Если устройство перевернется, горячая вода может вылиться и вызвать ожоги.



# Меры предосторожности

Пожалуйста, полностью соблюдайте эти меры предосторожности

## Осторожно

### Сетевой шнур

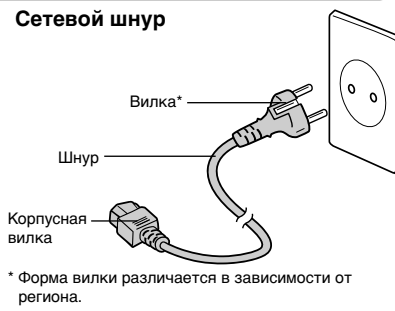


**Не выполняйте никаких действий, которые могут привести к повреждению шнура, сетевой и корпусной вилок.**

например, не повреждайте их, не изменяйте их конструкцию, не размещайте вблизи них горячие предметы, не перекручивайте и не растягивайте их, не ставьте на них тяжелые предметы, а также не связывайте их между собой. При использовании поврежденного прибора может произойти короткое замыкание или возгорание.

- Если поврежден шнур питания, его необходимо заменить на специальный шнур, который можно приобрести в сервисном центре.

### Сетевой шнур



\* Форма вилки различается в зависимости от региона.

**Не позволяйте детям трогать вилку электрического шнура.**

Особенно следите за тем, чтобы дети не брали вилку электрического шнура в рот. Это может привести к поражению электрическим током или травмам.

**Не оставляйте мелкие металлические детали вблизи вилки электрического шнура.** Это может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию или возгоранию.

**Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку или корпусную вилку мокрыми руками.** Это может привести к поражению электрическим током.



**Убедитесь, что вилка правильно вставлена в сетевую розетку.**

Если вилка вставлена неправильно, это может стать причиной поражения электрическим током или нагревания, приводящего к возгоранию.

- Не используйте поврежденную вилку или незакрепленную розетку.

**Регулярно очищайте от грязи сетевую и корпусную вилки.**

Накопление грязи на вилке приведет к накоплению конденсата, который может вызвать повреждение шнура и нарушение изоляции, что приведет к возгоранию.

- Выньте вилки и очистите их сухой тканью.

**Включайте в розетку, подходящую по номинальной для аппарата мощности, только один прибор.**

Если к одной розетке подключено несколько приборов, происходит накопление тепла, что может вызвать возгорание.

### Во время использования



**Не погружайте аппарат в воду и берегите его от брызг.**

- Не наливайте в него воду непосредственно из водопроводного крана, а также не помещайте аппарат в раковину, где его дно может намочнуть.
- Не переворачивайте устройство, если его дно влажное.

Это может привести к короткому замыканию и поражению электрическим током, кроме того, если вода перельется через края термопота и попадет на электрические компоненты в корпусе устройства, это может привести к неисправности.

**Ни в коем случае не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте аппарат.**

Любая попытка выполнить такие действия может привести к нарушению нормального функционирования аппарата и может привести к возгоранию или травмам.

- Если требуется ремонт (за исключением замены расходных материалов), обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр.

**Не используйте для хранения льда.**

Будет образовываться конденсат, который станет потенциальной причиной поражения электрическим током и неисправности.



# Внимание!

## Для предотвращения ожогов



**Не размещайте аппарат на неустойчивых поверхностях.**

Прибор может упасть, вызвав ожоги.

**Не открывайте крышку и не наливайте горячую воду во время кипячения.**

Брызги горячей воды или пар могут вызвать ожоги.

**Не поворачивайте аппарат во время наливания горячей воды.**

Брызги горячей воды могут вызвать ожоги.

**Не прикасайтесь к горячим частям аппарата во время использования или спустя короткое время после использования.**

Это может привести к ожогам.



**При переноске аппарата не прикасайтесь к рычагу для открывания крышки.**

Крышка может открыться, вызвав ожоги и другие травмы.

**Перед обслуживанием подождите, пока аппарат не остынет.**

Горячий прибор может стать причиной ожогов.

- Наливая горячую воду, будьте осторожны, чтобы не обжечься.

**Открывая или закрывая крышку, держите руку подальше от пара.**

Пар может вызвать ожоги.

## Сетевой шнур



**Не пользуйтесь другим шнуром и не используйте этот шнур с другими устройствами.**

**(Используйте только тот шнур, который предназначен специально для этого устройства.)**

Это может вызвать неисправность или возгорание.



**Если аппарат не используется, выньте вилку из сетевой розетки.**

Ухудшение изоляции может привести к поражению электрическим током и/или возгоранию.

**При отсоединении аппарата от розетки тяните за вилку – не за шнур.**

Поражение электрическим током и короткое замыкание могут привести к возгоранию.

## Во время использования



**Не используйте аппарат на поверхностях, которые могут быть подвержены влиянию тепла в течение длительного времени.**

Аппарат может обесцветиться или деформироваться.

**Не размещайте вблизи стен и мебели.**

Пар и тепло могут повредить стены и мебель, вызывая изменения окраски и деформацию.

# Наименование деталей и инструкции по уходу

## Панель управления

Если поверхность панели управления все еще покрыта защитной пленкой, удалите ее перед использованием панели управления.

Жидко-кристаллический дисплей

Носик для разлива

Граница окошка

Поворотное основание (360 градусов)

При поворачивании термopота не допускайте обматывания шнура вокруг аппарата.

Отверстие для выхода пара

Крышка

Рычаг для открывания крышки

Ручка

Основное устройство

Контейнер

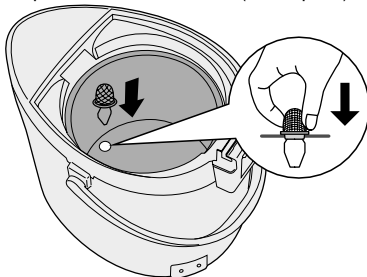
Красный шарик  
Индикатор уровня воды не будет виден, если уровень воды превысит рамку смотрового окошка.

Отметка минимального уровня воды

## Сетчатый фильтр

(Заменяемая часть)

Может выступать из нижней части контейнера. Нажимая, плотно вставьте его до установки в правильное положение. (См. стр. 15)

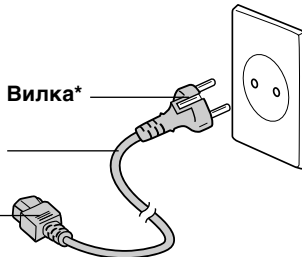


## Сетевой шнур

Вилка\*

Шнур

Корпусная вилка



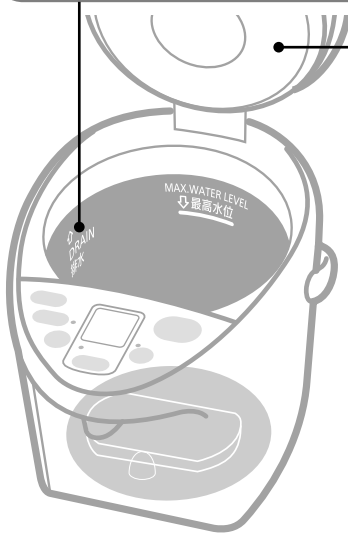
\* Форма вилки различается в зависимости от региона.

# Подготовка перед использованием

## Перед первым использованием термопота

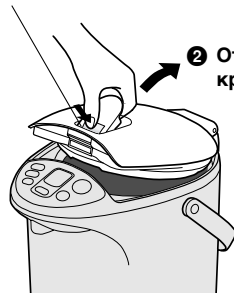
Вскипятите воду, чтобы очистить контейнер термопота и отделы, через которые подается горячая вода.

- 1 Вскипятите воду.
- 2 Слейте горячую воду.
- 3 Слейте остатки воды из контейнера через метку "DRAIN".



## Как снять крышку

- 1 Нажмите на углубление на рычаге открывания крышки и потяните крышку.



- 2 Откройте крышку.

Закрытие: нажмите до щелчка.

- 2 Потяните под углом вверх.



- 1 нажмите до щелчка.

Установка: вставьте крышку под углом сверху.

# Как пользоваться

Кипячение  
воды

Разлив  
воды

Как пользоваться



Кипячение  
воды

Разлив  
воды

※ **Максимальный уровень воды**  
Не наливайте воду выше линии, указывающей максимальный уровень воды.

※ **Минимальный уровень воды**  
Залейте столько воды, чтобы индикатор превышал минимальный уровень.

Снижение содержания хлора в воде (длительное кипячение)

Нажмите кнопку **Кипячение Повтор** так, чтобы индикатор начал мигать.

(Нажмите однократно, когда вода кипит, и нажмите дважды, когда вода поддерживается в горячем состоянии.)

Это продлевает время кипячения прилб. на 6 минут и снижает содержание хлора в воде прилб. на 80%.

- Снова нажмите кнопку **Кипячение Повтор**, чтобы вскипятить воду.

Добавление воды

При добавлении воды, возможно, кипячение не начнется автоматически.

**Кипячение Повтор**

Если индикатор погас, нажмите эту кнопку, чтобы индикатор загорелся.

**Залейте воду, подсоедините кабель питания и закройте крышку.**

(1) → (2)

Кипячение начнется автоматически.

Индикатор горит

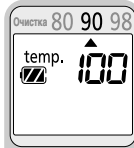


Запуск зарядки батареи для беспроводной подачи воды (индикатор заряда батареи)

Раздастся звуковой сигнал.

подглядывать подглядывать подглядывать подглядывать

Индикатор не горит



Индикатор горит  
VIP  
Температура

Снижение температуры

(98 → 90)

Автоматическое включение температуры подогрева на уровне 90



(Отображаемая температура указана в качестве примера)

Изменение настройки температуры подогрева (стр. 13)  
Установка температуры, подходящей для чая (стр. 13)

Индикатор горит



Нажмите



**Подача воды при нажатии.**

Объем подачи горячей воды зависит от продолжительности нажатия на кнопку подачи воды.

Продолжительность подачи воды (время при продолжительном нажатии на кнопку)

Менее 5 секунд    От 5 до 12 секунд    Более 12 секунд

Слегка нажимать	LEVEL ▮		
сильно нажимать	LEVEL ▮▮	LEVEL ▮▮▮	LEVEL ▮▮▮▮

※ Будьте осторожны: при сильном нажатии горячая вода может разбрызгиваться

**Беспроводная подача воды**

Только LEVEL ▮    LEVEL ▮▮

Автоматически блокируется на 10 секунд после завершения подачи воды.

Подача воды при отсоединенном шнуре (беспроводная подача воды).

**Таблица объема подачи воды**

Уровень заряда батареи.	Объем подачи воды.
	Прибл. 3 л или более (тип 4,0 л) Практически полный объем (типы 3,0 л) ※ 1
	1,5 л или менее

※ 1 Полный объем воды, возможно, не будет отображаться при частой подаче воды.

• По истечении 8-10 часов индикатор гаснет, и горячая вода не подается.

В течение 3 часов после кипячения температура оды снижается прибл. до 90°C (тип 3,0 л при комнатной температуре 20°C).

※ Чем ниже уровень воды, тем быстрее снижается температура.

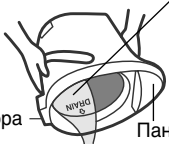
Когда аппарат не используется

**Отсоедините его от сети и снимите крышку. Осторожно вылейте оставшуюся горячую воду через край с маркировкой DRAIN.**

**Предостережения**

- Не сливайте воду слишком быстро. (Если брызги воды попадут на элементы подсоединения крышки или на панель управления, это может привести к неисправности.)
- Не оставляйте в контейнере оставшуюся воду. (Это может привести к тому, что контейнер покроется ржавчиной или будет издавать неприятный запах.)

Область разблокиатора крышки



Панель управления

# Способы удобного использования

Таймер

Экономия  
электроэнергии



### Замечание

- Температуру поддержания воды или таймер можно установить как при кипячении воды, так и в состоянии поддержания температуры.
- При восстановлении электропитания после его отключения для температуры подогрева будет автоматически установлен уровень "90", даже если до этого для функции подогрева был установлен уровень "98" или "80".

## Повторное кипячение

- Для приготовления кофе / чая / быстрорастворимой лапши и т.п. лучше всего использовать кипящую воду.

### Время, требуемое для процедуры повторного кипячения

Для уровня подогрева 98: прил. 4-5 мин.  
Для уровня подогрева 90: прил. 6-7 мин.  
Для уровня подогрева 80: прил. 8,5-11 мин.

( Объем воды: максимум  
Температура окружающей  
среды: 20°C )

Нажмите кнопку



для  
повторного  
кипячения  
подогреваемой воды.



Через несколько минут  
вода будет вскипячена.

- Настройка температуры подогрева останется неизменной.

Если аппарат не будет использоваться в течение короткого времени, например, если Вы уезжаете на день...

### Установка таймера часов

- При установке таймера прекращается подача электричества на нагреватель.

### Настройка параметров экономии электроэнергии

- Если нет необходимости, не включайте кипячение (температура воды всегда поддерживается на минимальном уровне прил. в 60°C), а также используйте нагревание до предварительно заданной температуры.
- Это рекомендуется, если продолжительность подачи воды фиксирована.

### Функция поддержания температуры

- Для приготовления зеленого чая лучше всего использовать воду 80°.
- Экономия электроэнергии достигается при низких настройках температуры подогрева.
- Температура воды прил. 80°C наиболее подходит для приготовления натурального листового чая.

Нагревание воды, подходящей для приготовления чая (польза чая).



## Функция подогрева

## Повторное кипячение

## Полезный чай

### Кипячение воды через 8 часов

8ч

Индикация оставшегося времени будет обновляться с интервалом 1 час.



Для отмены таймера снова нажмите кнопку

Через 8 часов таймер выключится и включится процедура кипячения воды. При достижении температуры кипячения включается установленный режим подогрева.

Если включен режим "Energy saving"



Индикатор "OFF" отображается, если вода не подается.

Кипячение включается, прежде чем включается подача воды, и поддерживается на заданном уровне температуры.



Индикатор "OFF" не отображается.

### Осторожно!

Если включен режим экономии электроэнергии, кипячение включается во время подачи воды. Автоматический выключатель может сработать, если на одной линии с терпотом подключено другое оборудование.

При каждом нажатии кнопки индикатор перемещается на следующий элемент.

4ч → 6ч → 8ч → 10ч

↑ отменить ← Energy saving → ↓  
(Снова отобразится индикация температуры)

При каждом нажатии кнопки символ ▲ перемещается на следующий элемент и уровень температуры подогрева изменяется.

Очистка 80 90 98

▲ ← ▲ ← ▲ ← ▲ → ▲

Очистка 80 90 98

▲ 90



Через короткий промежуток времени, температура воды будет поддерживаться на уровне прибл. 80°C

### Время, необходимое для достижения температуры подогрева

Для уровня подогрева 90 → 80: прибл. 2-4 часа  
Для уровня подогрева 98 → 90: прибл. 0,5-2,5 часа

(Объем воды: максимум  
Температура окружающей среды: 20°C)  
(Предыдущая настройка подогрева: 90)

### Чай

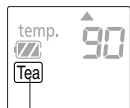
Нажмите кнопку

После того как закипит вода, раздастся звуковой сигнал "звуковой сигнал"

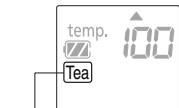
(Настройка температуры подогрева не меняется.)

ПОДГЛЯДЫВАТЬ ПОДГЛЯДЫВАТЬ  
ПОДГЛЯДЫВАТЬ ПОДГЛЯДЫВАТЬ

Индикатор горит



мигать



VIP Температура

Индикатор горит

### Время до закипания

После добавления воды: прибл. 32 - 38 мин.  
Для уровня подогрева 98: прибл. 13 - 14 мин.  
Для уровня подогрева 90: прибл. 16,5 - 17,5 мин.  
Для уровня подогрева 80: прибл. 18,5 - 20,5 мин.

(Объем воды: максимум  
Температура окружающей среды: 20°C)

### Примечание.

Настройка будет сброшена, **Tea** если добавить воду при горячем индикаторе (**Tea** индикатор гаснет).

Настройка будет сброшена, если нажать кнопку , и , когда мигает индикатор **Tea**.

### Осторожно!

Может произойти обильное выделение пара

# Уход и очистка

**Суточная  
Обслужив**

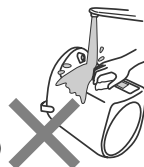
**Очищением обязательно  
лимонной кислоты**

(Перед очищением обязательно отсоедините вилку от сети, вылейте воду и дайте аппарату остыть.)

## Основное устройство и крышка

**Очищайте влажной тщательно отжатой тканью.**

- Не мочите и не опускайте основное устройство в воду.  
(Если через дно или носик для разлива внутрь основного устройства попадет вода, это может также попасть на электрические части основного устройства и может привести к неисправности.)
- Не используйте моющие средства.  
(Они могут оставлять после себя неприятные запахи.)
- Не используйте бензин или растворители.  
(Они могут повредить поверхность.)



## Внутренний контейнер

**Очищайте влажной губкой.**

- Не используйте полировочный порошок, жесткие или нейлоновые щетки.  
(Они могут повредить фтористое покрытие внутреннего контейнера.)



## О накипи

При использовании этого аппарата минеральные вещества, содержащиеся в воде (например, кальций), могут осесть на внутреннем контейнере или сетчатом фильтре. Такое явление называется "накипью", и является безвредным.

- Молочно-белая песочная поверхность (в результате осаждения кальция)
- Белые или блестящие плавающие частицы (кристаллы минеральных веществ)
- Изменение окраски покрытия, например, темно-коричневые, серые или зеленые области (осаждение ионов металлов на фтористом покрытии)

Это не является ни изменением окраски или коррозией самого внутреннего контейнера, ни отслаиванием фтористого покрытия.

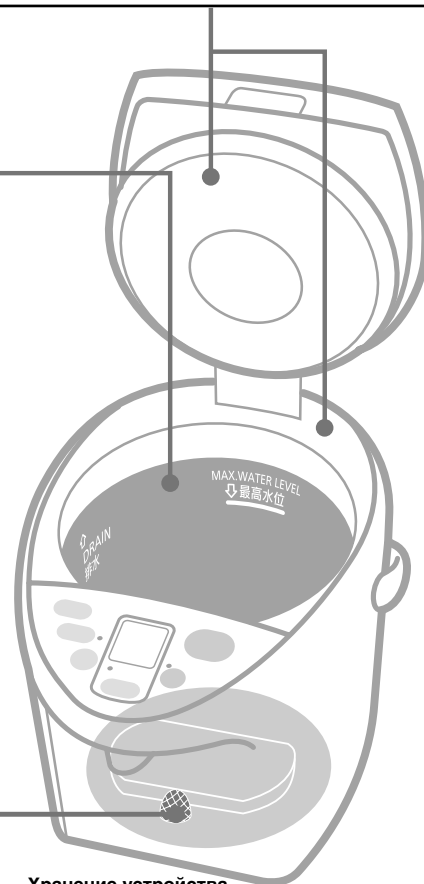
**Очистите внутренний контейнер с помощью лимонной кислоты. (См. стр. 13)**

## Сетчатый фильтр

**Очистите фильтр щеткой.**

Если фильтр засорится, через него не сможет свободно циркулировать вода.

\* После очищения фильтра обязательно заново прикрепите его к внутреннему контейнеру.



## Хранение устройства

- Тщательно высушите его.
- Поместите его в пластиковый пакет и заклейте его, чтобы избежать попадания внутрь насекомых.

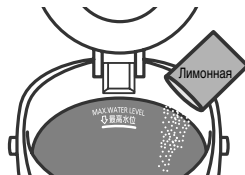
# Очистка от накипи раз в два-три месяца.

## Очистка с использованием лимонной кислоты

1 Убедитесь, что к контейнеру прикреплен сетчатый фильтр.

2 Насыпьте во внутренний контейнер лимонную кислоту.

- Количество лимонной кислоты, которое необходимо использовать за один раз: 80 г (два пакетика) или семь столовых ложек без горки

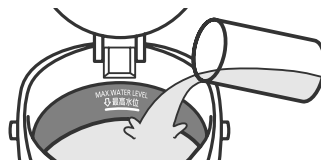


Лимонная кислота имеется в наличии у официальных дилеров. (№ модели: SAN-80N)

\* Следуйте инструкции по очищению, напечатанной на упаковке лимонной кислоты.

\* Поскольку используемая для очищения лимонная кислота является пищевой добавкой, она безвредна для человека.

3 Добавьте воды до отметки максимального уровня воды и хорошо перемешайте лимонную кислоту с водой. Закройте крышку.



4 Подсоедините вилку электрического шнура и выберите параметр **Очистка** в разделе **Выбор**.



Во время очищения индикаторы будут гореть попеременно.



После окончания очистки будет мигать один индикатор.

5 Вылейте немного воды через носик, затем отсоедините от сети, снимите крышку и вылейте горячую воду через край с отметкой 'DRAIN'.

6 Налейте воду и вскипятите ее для удаления запаха лимонной кислоты. Слейте горячую воду, как описано в пункте 5.

- Для удаления цветного налета выше максимального уровня воды слегка потрите внутри влажной губкой.
- Если цветной налет не удаляется губкой, очистите внутренний контейнер несколько раз, используя лимонную кислоту.

### Предостережения

- Обязательно используйте лимонную кислоту, подходящую для очистки термopота.
- Не наливайте воду выше линии, указывающей максимальный уровень воды.
- Наливайте в контейнер только питьевую воду из-под крана (не наливайте горячую воду). Горячая вода может выплеснуться, вызвав ожоги.

# Возможные неисправности

Перед обращением в сервисный центр, пожалуйста, проверьте следующие возможные причины.

Если...	Возможная причина	Как исправить
В горячей воде плавают белые или блестящие частички.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Причиной этого является "накипь". (См. стр. 12)</li> <li>Это не частички фтористого покрытия.</li> <li>* При нагревании воды с большим количеством минеральных примесей, например, минеральной или ионизированной воды, с большей вероятностью будет образовываться накипь или белый налет.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Очистите внутренний контейнер влажной губкой. (См. стр. 12)</li> <li>Если осадок остался, очистите с применением лимонной кислоты. (см. стр. 13)</li> </ul>
Звуки закипания воды стали громче.	<ul style="list-style-type: none"> <li>При образовании накипи, звуки закипания воды становятся громче.</li> </ul>	
Горячая вода пахнет хлором.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Наличие запаха хлора зависит от содержания хлора в водопроводной воде.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Для снижения содержания хлора нажмите кнопку "Long Boil/Reboil". (см. стр. 8)</li> </ul>
Горячая вода имеет неприятный запах.	<ul style="list-style-type: none"> <li>При использовании нового устройства можно почувствовать несильный запах резины, которая используется при изготовлении устройства. Со временем этот запах исчезнет.</li> <li>Если аппарат установлен на таких поверхностях, как виниловые покрытия, вода в термопоте может приобрести неприятный запах.</li> </ul>	
Горячая вода самопроизвольно выливается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вода налита выше максимального уровня.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Уменьшите количество воды.</li> </ul>
Вода с трудом выливается из носика.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Сетчатый фильтр засорился накипью. (См. стр. 12)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Очистите фильтр щеткой.</li> <li>Если накипь невозможно удалить, замените фильтр. (См. стр. 15)</li> </ul>
Горячая вода не выливается из носика.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Включена автоматическая блокировка.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите клавишу 'Блок/Отмена'.</li> </ul>
<p><b>Индикатор мигает, и слышен звуковой сигнал</b> (подача электропитания прервана)</p> <p>Очистка 80 90 98</p> <p>Кипячение Повтор</p> <p>Мигать поочередно</p> <p>VIP</p> <p>Температура</p>	<p><b>Функция предотвращения закипания без воды</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Чтобы предотвратить перегрев устройства, эта функция срабатывает, если нагревание осуществляется без воды</li> <li>Убедитесь, что необходимый уровень воды превышен.</li> <li>Убедитесь, что крышка после добавления воды закрыта.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Налейте воды выше положенного уровня, закройте крышку и нажмите кнопку  'Кипячение Повтор'</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Индикатор может загореться в следующих случаях: <ul style="list-style-type: none"> <li>добавлена горячая вода;</li> <li>вода добавлена определенным способом.</li> </ul> </li> <li>Убедитесь, что во время очистки лимонная кислота не осела на дне контейнера.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите кнопку  'Кипячение Повтор'</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Отсоединение вилку электрического шнура, перемешайте воду ложкой, и промойте контейнер, когда лимонная кислота растворится. (см. стр. 13)</li> </ul>

Если включить кипячение в пустом контейнере (без воды), можно почувствовать запах, а также может измениться цвет фторсодержащей резины.

**Не включается электропитание аппарата.**

- Вы налили воду непосредственно из-под крана.
- Вы поместили аппарат в раковину.
- Вы перевернули аппарат вверх дном и дно намочило.
- Вы вымыли аппарат водой.

• Если электрические компоненты попадут в воду, они сломаются. Относительно ремонта обратитесь в сервисный центр.

- Если не удается восстановить работу устройства или есть подозрения на неисправность, отсоедините вилку электрического шнура, подсоедините ее через 30 секунд и повторите операцию.
- Внутренняя поверхность крышки может окраситься в желтый цвет, но это не влияет на работу устройства.
- При открытии и закрытии крышки могут быть слышны щелчки, которые вызваны поворотом клапана, препятствующим вытеканию горячей воды.
- При высокой температуре окружающей среды внешний корпус устройства может нагреваться до 45°C, если включена функция подогрева воды.

Индикатор начнет мигать и отобразится индикатор **H i**.

- Это является неисправностью датчика. Обратитесь в магазин, в котором было приобретено устройство.

## Замена деталей

### Набор резиновых прокладок

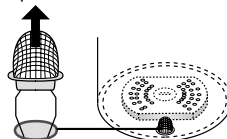
Если между контейнером и крышкой выходит пар, замените резиновые прокладки. Возможно, они потеряли гибкость, на них появились трещины и т.п.



Снимите крышку, отвинтите 3 самореза и снимите с крышки внутреннее покрытие. Замените резиновые прокладки, а затем поместите на место внутреннее покрытие крышки и зафиксируйте ее саморезами.

### Сетчатый фильтр

Замените фильтр, если невозможно удалить посторонние вещества, засорившие фильтр, даже после очищения щеткой и т.п.



**Расходные материалы можно приобрести у официальных дилеров.**

Название части	№ части
Набор резиновых Прокладок	APH65-613-0S
Сетчатый фильтр	APB97-480-0U

# Основні властивості

## Смачно

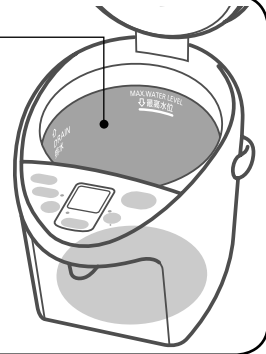
### Покриття на основі вугілля "бінчо", алмазного порошку й фтору

- Покриття внутрішньої ємності створюється шляхом змішування алмазного порошку і розмеленого вугілля "бінчо" із фтором. Завдяки цьому зберігається природній колір, смак і аромат чаю.

### Заварювання корисного чаю

(Інструкції з використання див. на стор. 25.)

- Кипляча вода підлучнюється, і відбувається виділення компонентів чаю, таких як катехін.



## Зручно

### Чотири рівні дозування гарячої води

(Інструкції з використання див. на стор. 23.)

- Об'єм води, що наливається, залежить від сили натискання і тривалості дозування.

### Наливання води з від'єднаним кабелем

(Інструкції з використання див. на стор. 23.)

- Гарячу воду можна наливати, навіть коли кабель від'єднаний.



## Економічно

### • Чотири позиції таймера

Для таймера можна встановити одне з чотирьох значень: 4, 6, 8 або 10 годин.

(Див. "Настроювання таймера" на стор. 25.)

### • Економія енергії

Робота нагрівника контролюється з урахуванням способу використання. Автоматична економія електроенергії досягається завдяки кип'ятінню на протязі періоду наливання і вимкненню нагрівника, коли вода не розливається.

### • 3 настройки підтримання температури води

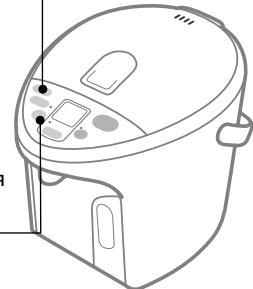
Можна обрати одну з чотирьох (98/90/80)

настроек підтримання температури води.

(Див. "Функція підтримання температури" на стор. 25)

### • Технологія VIP для підтримання температури води

Теплоізоляційний матеріал не дає гарячій воді охолонути і таким чином забезпечує економічне споживання електроенергії.




# Заходи безпеки

Будь ласка, повністю дотримуйтесь цих заходів безпеки


Задля вашої власної безпеки та для запобігання пошкодженню власності і виникненню загрози для користувачів та інших людей повністю дотримуйтесь наведених нижче правил.


- Приведені знаки попередження відображають ступінь небезпеки ситуацій, до яких може привести недотримання застережних заходів.

 **Обережно!** вказує на ризик отримання серйозних, можливо навіть смертельних травм.

 **Увага!** вказує на ризик отримання травм чи надання збитків майну при неправильному поводженні з приладом.


- Дані символи позначають вказівки, яких треба дотримуватись.

 Цей символ позначає заборону.

 Цей символ позначає обов'язковість виконання.

## **Обережно!**

Для запобігання опікам

 Цей пристрій не призначений для використання особами (включно з дітьми) зі зменшеними фізичними, сенсорними та ментальними здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями, якщо тільки вони не знаходяться під наглядом або дотримуються інструкцій щодо використання пристрою, які надаються особою, яка відповідає за їх безпеку. За дітьми треба доглядати, щоб вони не грались з пристроєм.

**Не дозволяйте пристрою падати. Не можна підіймати, нахилити, трясти чи переносити пристрій, тримаючи за кришку.**

Якщо пристрій падає чи нахилиється, то, навіть коли кнопка розливання заблокована, гаряча вода може протікати через носик та отвір для видалення пари, спричиняючи опіки.

**Не можна наливати воду вище максимальної позначки рівня води. Якщо налито забагато води, кипляча вода може вилитись.**

Гаряча вода може розплескатися, спричинивши опіки.

**Не закривайте кришку силою.**

Гаряча вода може розплескатися, спричинивши опіки.

**Не можна кип'ятити щось інше, окрім води.**

Не можна розігрівати пакетики чаю, молоко, спиртне або щось інше, окрім води, що може призвести до раптового витоку гарячої рідини чи пари та спричинити опіки.

Трубка для подавання води також може забитися, ємність може спалахнути чи вкритися іржею, та фторполімерний ізоляційний шар може відійти.

**Не блокуйте отвір для видалення пари.**

Гаряча вода може вилитися, спричинивши опіки.

**Не можна виливати залишки гарячої води, поки кришка закрита.**

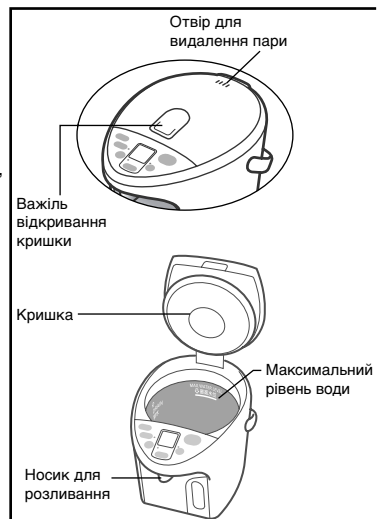
Якщо кришка раптово відкриється, гаряча вода може вилитись та спричинити опіки.

**Не торкайтесь отвору для видалення пари.**

Це може спричинити опіки. Подбайте про те, щоб діти не торкались отвору для видалення пари.

**Надійно закривайте кришку.**

Якщо пристрій перекинеться, гаряча вода може вилитися і спричинити опіки.



Заходи безпеки

# Заходи безпеки

Будь ласка, повністю дотримуйтесь цих заходів безпеки

## **Обережно!**

### Кабель живлення



**Не робіть нічого, що може викликати пошкодження кабелю, штепсельної вилки або корпусної вилки.**  
Наступні дії суворо заборонені: розбирання приладу, модифікування, згинання, перекручення і "розтягування" шнура, розміщення на ньому важких предметів або зав'язування його вузлом. У разі використання пошкодженого пристрою, може статись ураження електричним струмом або пожежа.

- Якщо кабель живлення пошкоджений, його треба замінити на спеціальний кабель від виробника або його агента з обслуговування.

**Не давайте малим дітям бавитися з корпусною вилкою.**

Особливо уважно слідкуйте за тим, щоб діти не засовували корпусну вилку в рот. Це може спричинити електричний удар або травму.

**Не кладіть маленькі металеві предмети поряд із корпусною вилкою.**  
Це може спричинити електричний удар, коротке замикання чи пожежу.

**Не підключайте та не відключайте штепсельну вилку або корпусну вилку вологими руками.**

Це може спричинити ураження електричним струмом.



**Переконайтесь, що вилка правильно вставлена до розетки.**

Якщо вилка вставлена неправильно, може статись враження електричним струмом або перегрівання, яке викличе пожежу.

- Не використовуйте пошкоджену вилку та не підключайте вилку до поганої розетки.

**Регулярно зчищайте пил з штепсельної та корпусної вилки.**

Накопичення пилу на виделці призведе до конденсату, який може спричинити пошкодження кабелю та погіршення ізоляції, що призведе до пожежі.

- Витягніть вилки та протріть їх сухою тканиною.

**Користуйтесь лише тією розеткою, яка підходить до вимог живлення даного пристрою, та не підключайте до неї біля одного пристрою.**

Тепло, яке виділяється під час підключення до однієї розетки багатьох пристроїв, може спричинити пожежу.

### Під час використання



**Не занурюйте пристрій у воду та не розплюскуйте воду на нього.**

- Не набирайте воду безпосередньо з крану та не ставте пристрій у раковину, якщо дно пристрою може промокнути.

- Не перевертайте пристрій догори дном, коли дно вологе.

Це може спричинити коротке замикання і призвести до ураження електричним струмом. Якщо вода переллється через край і потрапить до електричних компонентів, що вбудовані в головний пристрій, то можлива поломка пристрою.

**Забороняється розбирати, ремонтувати або змінювати пристрій.**

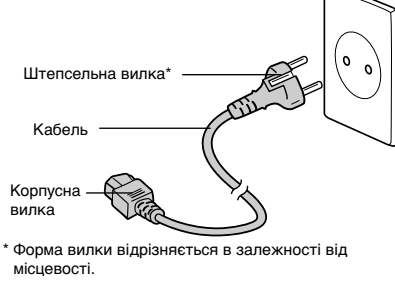
Будь-яка спроба зробити це може призвести до непередбаченої роботи пристрою, та викликати пожежу або травмування.

- Якщо потрібен ремонт (окрім заміни деталей), будь ласка, звертайтеся до авторизованого сервісного центру.

**Не використовуйте пристрій для зберігання льоду.**

Конденсація, яка з'явиться, становитиме потенційну небезпеку враження електричним струмом та несправності пристрою.

### Кабель живлення



\* Форма вилки відрізняється в залежності від місцевості.

# Увага!

## Для запобігання опікам



**Не встановлюйте пристрій на нерівній поверхні.**

Пристрій може впасти та спричинити опіки.

**Не відкривайте кришку та не розливайте гарячу воду під час кип'ятіння.**

Бризки гарячої води або пар можуть призвести до опіків.

**Не обертайте пристрій під час розливання гарячої води.**

Бризки гарячої води можуть призвести до опіків.

**Не торкайтесь гарячих частин пристрою під час використання або одразу після використання.**

Це може спричинити опіки.



**Під час перенесення пристрою не торкайтесь важеля відкривання кришки.**

Кришка може відкритись, що може призвести до опіків та інших ушкоджень.

**Перш ніж проводити технічний догляд пристрою, зачекайте поки він не остигне.**

Гарячий пристрій може призвести до опіків.

- Під час розливання гарячої води будьте обережні, щоб не отримати опіки.

**Під час відкривання або закривання кришки тримайте руки подалі від пари.**

Пара може призвести до опіків.

## Кабель живлення



**Не використовуйте інші кабелі та не використовуйте цей кабель з іншими пристроями.**

(Використовуйте тільки кабель живлення, виготовлений спеціально для цього пристрою.)

Це може спричинити збій роботи пристрою або пожежу.



**Коли пристрій не використовується, відключіть штепсельну вилку від розетки.**

Пошкодження ізоляції може призвести до враження електричним струмом та/або пожежі.

**Відключаючи пристрій від розетки тягніть за штепсельну вилку, а не за кабель.**

Електрошок та коротке замикання можуть спричинити пожежу.

## Під час використання



**Не встановлюйте пристрій поблизу гарячих поверхонь або постійних джерел тепла.**

Поверхня приладу може знебарвитися або зруйнуватись.

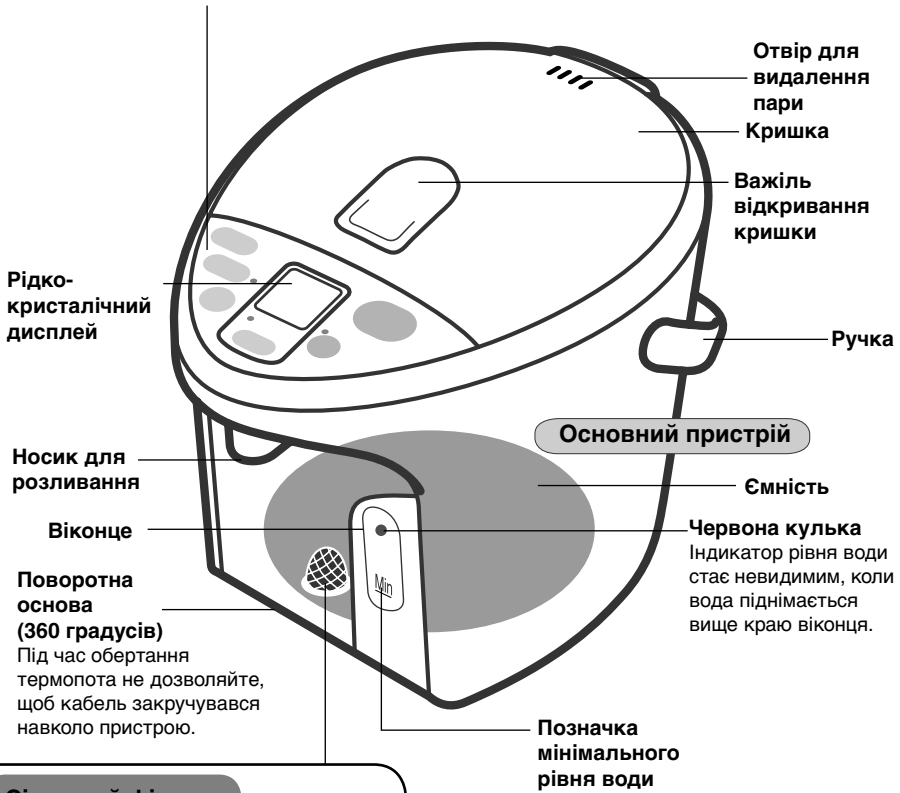
**Не встановлюйте пристрій біля стін або меблів.**

Пара та тепло можуть пошкодити стіни та меблі, спричинивши зміну кольору та деформацію.

# Назви деталей та вказівки з догляду

## Панель управління

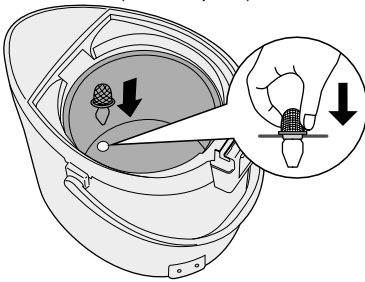
Якщо захисна плівка досі вкриває поверхню панелі управління, зніміть її перед використанням.



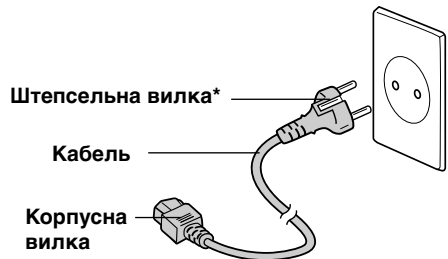
## Сітчастий фільтр

(змінна частина)

Вона могла відійти від дна ємності. Повністю встановіть її в правильне положення. (див. стор. 29)



## Кабель живлення



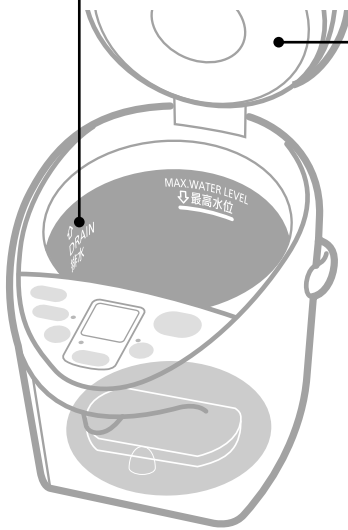
\* Форма вилки відрізняється в залежності від місцевості.

# Підготовка перед використанням

## Перед першим використанням цього термопота

Для очищення ємності термопота та отворів, через які розливається гаряча вода, прокип'ятіть у пристрої воду.

- 1 Скип'ятіть трохи води.
- 2 Вилийте гарячу воду.
- 3 Виливайте воду через край ємності з позначкою "DRAIN".



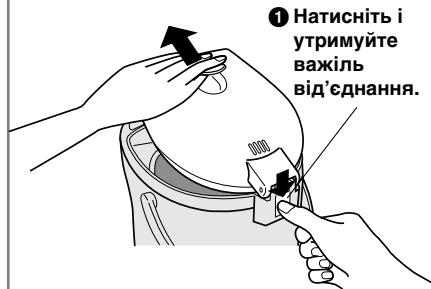
## Як зняти кришку

- 1 Натисніть на заглиблення важеля відкривання кришки та підніміть кришку.



**Закривання:** натисніть на кришку, поки вона не клацне.

- 2 Потягніть навкоси вгору.

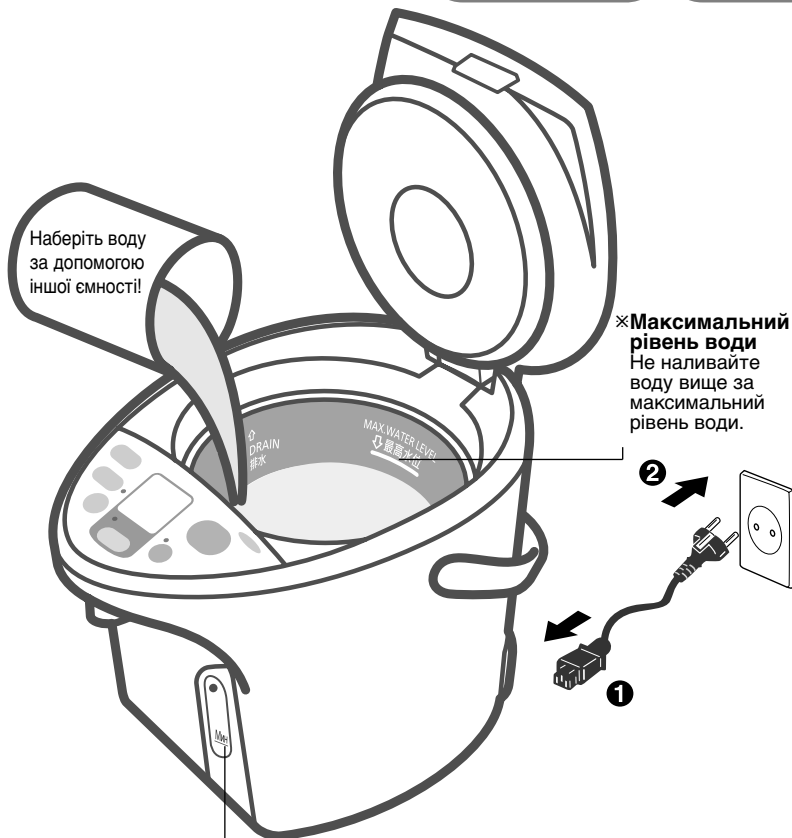


**Приєднання:** вставте кришку навкоси вниз.

# Як користуватися

## Кип'ятіння води

## Розливання



Наберіть воду за допомогою іншої ємності!

※**Максимальний рівень води**  
Не наливайте воду вище за максимальний рівень води.

※**Мінімальний рівень води**

Налийте воду, щоб вона піднялася вище мінімального рівня.

Кип'ятіння води

Розливання

Як користуватися

Як знизити вміст хлору у воді (тривале кип'ятіння)

Натисніть кнопку **Кип'ятіння Повтор**, щоб індикатор почав блимати.

(Натисніть один раз, якщо вода кип'ятиться; натисніть двічі, якщо вода підтримується у теплому стані.)

Тривалість кип'ятіння збільшиться приблизно на 6 хвилин, за рахунок чого вміст хлору у воді знизиться на 80%.

- Натисніть кнопку **Кип'ятіння Повтор** ще раз, щоб розпочати кип'ятіння.

У випадку додавання води

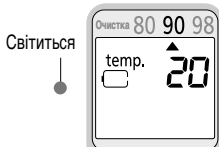
Можливо, кип'ятіння не розпочнеться автоматично.

**Кип'ятіння Повтор**

Якщо індикатор не світиться, натисніть кнопку, щоб індикатор засвітився.

## Після наливання води і закривання кришки вставте штепсельну вилку в розетку. (1 → 2)

Кип'ятіння розпочинається автоматично.

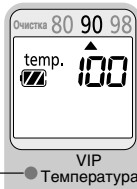


Розпочинається заряджання акумулятора для наливання води з від'єднаним кабелем (значок заряджання акумулятора)

Сповіщає про те, що вода закипіла.

звуковий сигнал

Не світиться



Світиться

Температура

Температура знижується

(98 → 90)

Автоматично вмикається режим підтримання температури 90 градусів



(Відображається орієнтовна температура)

Зміна рівня, на якому підтримується температура води (стор. 13)  
Настройка температури води для заварювання чаю (стор. 13)

Світиться  
Блок  
Отмена

Натисніть

Налить  
4 скорості

Наливайте,  
тримаючи кнопку  
натиснутою

Об'єм гарячої води, що наливається, залежить від сили натискання і тривалості дозування.

Автоматично блокується через 10 секунд після наливання води.

Наливання з від'єднаним кабелем (без кабелю)

Об'єм води, доступний для наливання

Рівень заряду акумулятора	Об'єм води
	Приблизно 3 л або більше (4-літровий пристрій) Майже повний об'єм (3-літровий пристрій) * 1
	1,5 л або менше

Тривалість дозування (час, протягом якого кнопка утримується натиснутою)

	Менше 5 секунд	5-12 секунд	Більше 12 секунд
Легке натискання		LEVEL	
Сильне натискання	LEVEL	LEVEL	LEVEL

\* Будьте уважні: при сильному натисканні струмінь води може відскочити від дна посудини.

При наливанні з від'єднаним кабелем

Тільки LEVEL

\*1 При частому наливанні повний об'єм води може не відобразитися.

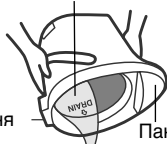
• Через 8-10 годин індикатор згасне, і ви не зможете наливати воду, навіть якщо вона залишилася у пристрої.

Температура води знижується приблизно до 90°C через 3 години після закипання (3-літровий пристрій) при кімнатній температурі 20°C.

\* За меншого об'єму води температура знижується швидше.

Коли пристрій не використовується

Відключіть від розетки та зніміть кришку. Повільно вилийте залишки гарячої води через край з позначкою **DRAIN**.



Місце від'єднання кришки

Панель управління

**Застереження**

- Не виливайте воду надто швидко. (Якщо вода потрапить на місце від'єднання кришки або панель управління, це може призвести до несправності пристрою.)
- Не залишайте воду надовго в ємності. (це може призвести до появи іржі або неприємного запаху.)

# Деякі способи використання

Таймер

Економія енергії



## Примітка

- Підтримання температури води або таймер можна встановлювати під час кип'ятіння води або коли вона підтримується у теплому стані.
- У випадку перебоїв з електропостачанням після його поновлення автоматично встановлюється підтримання температури води на рівні 90 градусів, навіть якщо раніше був настроєний таймер або підтримання температури на рівні 98 чи 80 градусів.

## Повторне кип'ятіння

- Кип'ячена вода ідеально підходить для приготування кави, чаю, локшини швидкого приготування тощо.

### Час, необхідний для повторного кип'ятіння

Від температури 98 градусів: приблизно 4-5 хвилин  
Від температури 90 градусів: приблизно 6-7 хвилин  
Від температури 80 градусів: приблизно 8,5-11 хвилин

(Об'єм води: максимальний  
Кімнатна температура: 20°C)

Натисніть кнопку

**Кипячение Повтор** для повторного кип'ятіння води, яка підтримувалася теплою.



Через декілька хвилин вода закипить.

- Настроєний рівень підтримуваної температури не змінюється.

Коли пристроєм не користуються короткий час, наприклад, якщо ви будете відсутні протягом цілого дня...

## Встановлення годинного таймера

- Під час встановлення таймера подача живлення до нагрівача припиняється.

## Налаштування функції економії енергії

- Вода не кип'ятиться, коли пристрій не використовується (підтримується температура приблизно 60°C). У потрібний час пристрій підігріває воду до заданої температури.
- Рекомендується, якщо вода розливається у чітко визначені проміжки часу.

## Функція підтримання температури

- Для приготування зеленого чаю-ідеально використовувати підтримання температури 80 градусів.
- Заощадити енергію можна, знизивши рівень підтримуваної температури.
- Для натурального листового чаю найкраще підходить температура приблизно 80°C.

## Приготування води для чаю. (Корисний чай)



## Функція підтримання температури води

## Повторне кип'ятіння

## Корисний чай

### Щоб закип'ятити воду через 8 годин



Час, що залишився, відображається у годинах

Щоб скасувати таймер, знову натисніть кнопку

При кожному натисканні кнопки буде підсвічуватися наступне значення.

4h → 6h → 8h → 10h

↑ отримати ← Energy saving ←  
(Знову відображається значення температури)

Через 8 годин таймер вимкнеться, і розпочнеться кип'ятіння води.

Після закипання вмикається функція підтримання температури води на заданому рівні.

Якщо встановлена функція економії енергії



Кип'ятіння розпочалося перед розливанням води, надалі підтримується задана температура води.



Коли вода не розливається, відображається "OFF".

"OFF" гасне.

### Увага!

Коли встановлена функція економії енергії, кип'ятіння розпочинається автоматично перед розливанням води. При використанні в одному електричному контурі з іншим обладнанням може спрацювати автоматичний вимикач.

При кожному натисканні кнопки переходить до наступного значення, і рівень підтримуваної температури змінюється.

Очистка 80 90 98



Очистка 80 90 98

### Час, необхідний для досягнення заданого рівня підтримуваної температури

Підтримувана температура 90 → 80 : приблизно 2-4 години

Підтримувана температура 98 → 90: приблизно 0,5-2,5 години

(Об'єм води: максимальний  
Кімнатна температура: 20°C  
Попередній рівень підтримуваної температури: 90)

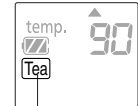
Через короткий час увімкнеться функція підтримання температури води на рівні приблизно 80°C

## Чай

Натисніть Сповіщення про закипання

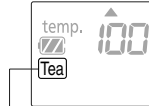
звуковий сигнал

Світлиться



Блимає

(Встановлений рівень підтримуваної температури не змінюється.)



VIP

Світлиться Температура

### Час, необхідний, щоб довести воду до кипіння

Після заливання води : приблизно 32-38 хвилин

Від температури 98 градусів : приблизно 13-14 хвилин

Від температури 90 градусів : приблизно 16,5-17,5 хвилин

Від температури 80 градусів : приблизно 18,5-20,5 хвилин

(Об'єм води: максимальний  
Кімнатна температура: 20°C)

### Примітка

Настройка скасовується у випадку доливання води, коли світлиться **Tea**. (**Tea** гасне.)

Настройка скасовується у випадку натискання кнопки

і , коли блимає **Tea**.

### Увага!

У певних випадках може утворюватися велика кількість пари.

Деякі способи використання

# Догляд і чищення

Щоденне

обслуговування

(Перед очищенням, відключіть вилку від розетки, вилийте воду та зачекайте, поки пристрій не остигне.)

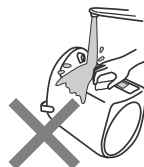
## Корпус та кришка

Чистіть вологою, добре віджатою ганчіркою.

- Не можна змочувати або відмочувати пристрій у воді.

(Якщо вода потрапить до корпусу через дно або носик, вона також може потрапити до електричних частин та спричинити несправність пристрою.)

- Не використовуйте миючі засоби. (вони можуть залишати неприємний запах)
- Не використовуйте бензин або розчинник. (вони можуть пошкодити поверхню)



## Ємність

Чистіть за допомогою вологої губки.

- Не використовуйте полірувальні порошки, жорсткі або нейлонові щітки.

(Вони можуть пошкодити фторполімерне покриття ємності.)



## Про "накип"

Під час використання пристрою, мінеральні речовини, що містяться у воді (наприклад кальцій), можуть осідати на стінках ємності або на сітчастому фільтрі. Це і є так званий "накип", і він є шкідливим.

- Піскова молочно-біла поверхня (від кальцію)
- Білі або блискучі частки накипу (кристали мінералів)
- У кінцевому підсумку зміна кольору ділянок на темно-коричневий, сірий або зелений (металевий іон на фторполімерному покритті)

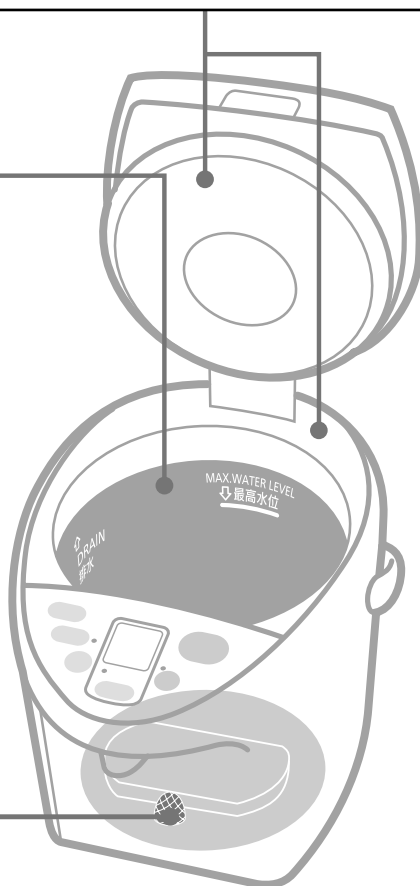
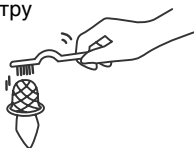
Це не є зміною кольору або корозією самої ємності, це також не відшарування внутрішнього фторполімерного покриття.

Чистіть ємність лимонною кислотою. (див. стор. 27)

## Сітчастий фільтр

Чистіть фільтр за допомогою щітки. Коли фільтр забито, вода погано тече.

- \* Після очищення фільтру не забудьте знову встановити його в ємності.



Підготовка пристрою до зберігання

- Повністю висушіть.
- Покладіть пристрій в пластиковий пакет, та заклейте його, щоб всередину не потрапили комахи.

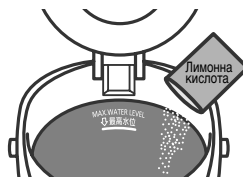
# Через кожні 2-3 місяці слід очищувати пристрій від накипу.

## Чищення за допомогою лимонної кислоти

1 Перевірте, щоб сітчастий фільтр був приєднаний до ємності.

2 Покладіть лимонну кислоту до ємності.

- Кількість лимонної кислоти, що необхідна для одного чищення: 80 г (два пакетики) або сім столових ложок

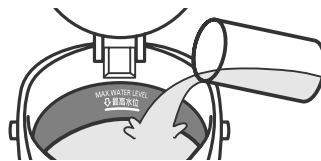


Лимонну кислоту можна придбати в авторизованого дилера. (Модель: SAN-80N)

\* Дотримуйтесь інструкцій щодо чищення, зазначених на упаковці з лимонною кислотою.

\* Лимонна кислота для чищення є харчовою добавкою, тому вона нешкідлива для людини.

3 Додайте воду до максимального рівня, ретельно перемішайте воду з лимонною кислотою. Закрийте кришку.



4 Підключіть вилку і виберіть **Очистка** кнопкою **Выбор**.



Під час чищення індикація на РК-дисплеї буде змінюватись.



Індикація відобразить завершення чищення.

5 Злийте трохи води, відключіть пристрій від розетки та вилийте гарячу воду через край з позначкою 'DRAIN'.

6 Знову наповніть пристрій водою і закип'ятіть її, щоб видалити запах лимонної кислоти чи лимона.

Потім вилийте гарячу воду таким саме чином, як у пункті 5.




- Щоб видалити кольоровий наліт зі стінок пристрою вище позначки максимального рівня води, злегка протріть всередині вологою губкою.
- Якщо кольоровий наліт не вдається видалити за допомогою тертя, спробуйте декілька раз почистити лимонною кислотою.

### Застереження

- Для чищення термопота використовуйте тільки лимонну кислоту.
- Не наливайте воду вище максимального рівня.
- Наливайте тільки воду з-під крану (не наливайте гарячу воду). Гаряча вода може вилитись та спричинити опіки.

# Усунення несправностей

Перш ніж звертатись до сервісного центру, будь ласка, перевірте наступні можливі причини.

Якщо...	Можлива причина	Як виправити
В гарячій воді плавають білі або блискучі частки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Це так званий "накип". (див. стор. 26) Це не частки фторполімерного покриття.</li> <li>* У воді із значним вмістом мінералів, наприклад, у мінеральній чи іонізованій воді під час нагрівання може утворюватися накип або біла плівка.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистіть ємність вологою губкою. (див. стор. 26)</li> <li>Якщо накип залишається, виконайте чищення лимонною кислотою. (Див. стор. 27.)</li> </ul>
Звуки кипіння стають гучнішими.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Коли з'являється "накип", звуки кипіння стають гучнішими.</li> </ul>	
Гаряча вода має запах хлору.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Наявність запаху хлору залежить від вмісту хлору у водопровідній воді.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Щоб зменшити вміст хлору, натисніть кнопку тривалого/повторного кип'ятіння. (Див. стор. 22.)</li> </ul>
Гаряча вода погано пахне.	<ul style="list-style-type: none"> <li>У новому пристрої полімери, що використовуються при виробництві, можуть виділяти слабкий запах. Цей запах з часом зникне.</li> <li>Якщо пристрій розташований на вініловій поверхні, вода в термопоті може набути неприємного запаху.</li> </ul>	
Гаряча вода виливається сама.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Воду налито вище максимального рівня.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Відлийте трохи води.</li> </ul>
Гаряча вода погано виливається.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Сітчастий фільтр може бути забитий "накипом". (див. стор. 26)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистіть фільтр за допомогою щітки.</li> <li>Якщо "накип" не вдається видалити, замініть фільтр. (див. стор. 29)</li> </ul>
Гаряча вода не виливається.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Увімкнено автоматичне блокування.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Натисніть кнопку 'Блок/Отмена'.</li> </ul>
Лампочка блимає і лунає звуковий сигнал (живлення припиняється)	<p><b>Функція попередження кип'ятіння без води</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ця функція запобігає пошкодженню пристрою через перегрів у випадку його нагрівання без води</li> <li>Вода налита вище мінімального рівня?</li> <li>Чи не залишилася кришка відкритою після наливання води?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Налийте воду вище мінімального рівня, закрийте кришку і натисніть </li> </ul>
 <p>звуковий сигнал</p> <p>Очищення 80 90 98</p> <p>Кип'ятіння Повтор</p> <p>Почергово блимають</p> <p>VIP</p> <p>Температура</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Може світитися:</li> <li>якщо пристрій наповнений гарячою водою;</li> <li>у залежності від способу заливання води.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>Чи не залишилася лимонна кислота на дні ємності після чищення?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Натисніть </li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>Від'єднайте вилку від розетки, перемішайте за допомогою палички і помийте, коли лимонна кислота рівномірно розподілиться. (Див. стор. 27.)</li> </ul>

У випадку кип'ятіння без води, утворюється запах і може змінитися колір фторового полімеру.

**Пристрій не вмикається після підключення до живлення.**

- Ви налили воду прямо з-під крану.
- Ви поставили пристрій у раковину.
- Ви перевернули пристрій дном догори, коли дно вологе.
- Ви помили пристрій у воді.

• Пристрій зламано, якщо до електричних частин пристрою потрапила вода. Зверніться до магазину, де був придбаний пристрій, по ремонт.

- Якщо після перевірки можливих несправностей проблему вирішити не вдається, або щось здається вам дивним, відключіть корпусну вилку, знову підключіть її через 30 секунд і спробуйте скористатися пристроєм.
- Можливе пожовтіння кришки всередині не впливає на роботу пристрою.
- Гуркіт при закриванні і відкриванні кришки спричиняється поворотом клапана, який запобігає витіканню гарячої води.
- Якщо в кімнаті жарко, то зовнішня поверхня термопота в режимі підтримання температури може нагріватися до 45°C.

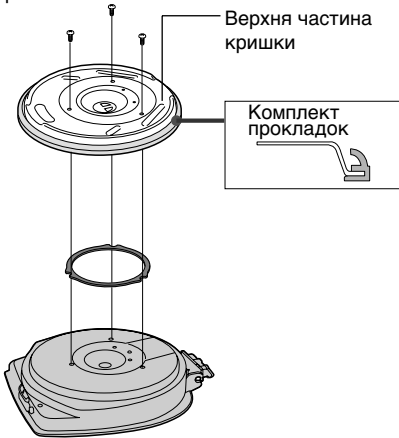
Індикатори почергово блимають і відображають **H i**.

- Несправність датчика. Зверніться до магазину, де ви придбали пристрій.

## Заміна деталей

### Комплект гумових прокладок

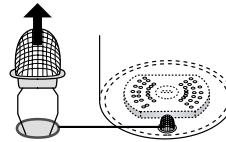
Для заміни прокладок при появі тріщин, втраті гнучкості або з інших причин, що дозволяють парі виходити між ємністю та кришкою.



Зніміть кришку, відверніть 3 гвинти та зніміть верхню частину кришки. Замініть прокладки, встановіть верхню частину кришки назад та щільно закрутіть гвинти.

### Сітчастий фільтр

Заміняйте фільтр, якщо не вдається видалити з нього сторонні речовини навіть за допомогою щітки тощо.



Витратні матеріали можна придбати у авторизованих дилерів.

Найменування	Номер
Комплект гумових прокладок	APH65-613-0S
Сітчастий фільтр	APB97-480-0U

# Технические характеристики

ДСТУ ІЕС 60335-2-14:2006

ДСТУ СІSPR 14-1:2004

		NC-HU301P
<b>Питание</b>		220 В переменного тока 50 Гц
<b>Потребляемая мощность</b>		875 Вт
<b>Потребляемая мощность при подогреве</b> <sup>×1</sup> (в час)	при 98°C	20 Втч
	при 90°C	17 Втч
	при 80°C	14 Втч
<b>Размеры (прибл.)</b> (ручка откручена.)	<b>Ширина</b>	24,5 см
	<b>Глубина</b>	32,6 см
	<b>Высота</b>	28,9 см
<b>Вес (прибл.)</b>		3,1 кг
<b>Номинальный объем</b>		3,0 л
<b>Длина шнура</b>		1,33 м
<b>Электронасос</b>		Потребляемая мощность 1,5 Вт/Средняя продолжительность 3 мин.
<b>Модуль защиты от перегрева</b>		Плавкий предохранитель
<b>Время кипячения</b> <sup>×2</sup> (прибл.)		23,5 мин.
<b>Продолжительность очистки с применением лимонной кислоты</b>		36,5 мин.

×1 : емкость наполнена водой, температура окружающей среды: 20°C.

×2 : емкость наполнена водой, температура окружающей среды и воды: 20°C.

- Описанная производительность, возможно, не будет достигнута при использовании устройства в определенных регионах, например в высокогорьях и при очень низких температурах.
- Если устройство не используется, например зимой, сливайте из него воду. Оставшаяся вода может замерзнуть и привести к поломке деталей.

## Технічні характеристики

		NC-HU301P
<b>Джерело живлення</b>		220 В змінного струму, 50 Гц
<b>Споживана потужність</b>		875 Вт
<b>Споживана потужність при підтриманні температури</b> <sup>×1</sup> (за годину)	98 градусів	20 Вт/год
	90 градусів	17 Вт/год
	80 градусів	14 Вт/год
<b>Габарити (прибл.)</b> (коли ручка повернута)	<b>Ширина</b>	24,5 см
	<b>Глибина</b>	32,6 см
	<b>Висота</b>	28,9 см
<b>Вага (прибл.)</b>		3,1 кг
<b>Номинальный об'єм</b>		3,0 л
<b>Довжина кабелю</b>		1,33 м
<b>Електронасос</b>		Споживана потужність 1,5 Вт/номинальний час 3 хв
<b>Пристрій для запобігання перегріву</b>		Плавкий запобіжник
<b>Час до закипання</b> <sup>×2</sup> (прибл.)		23,5 хв
<b>Тривалість чищення лимонною кислотою</b>		36,5 хв

×1 : Пристрій наповнений водою, температура у кімнаті 20°C.

×2 : Пристрій наповнений водою, температура води і температура у кімнаті 20°C.

- За певних умов, наприклад, на великій висоті чи при дуже низькій температурі, пристрій може не працювати належним чином.
- Зливайте воду, якщо пристрій не буде використовуватися, наприклад узимку. Залишки води можуть замерзнути і пошкодити деталі пристрою.

Дату изготовления Вы можете узнать по номеру, который размещен на задней части устройства.

X XX XXX

1-ая цифра: год (последняя цифра номера года)

0 - 2010, 1 - 2011, 2 - 2012

2-ая и 3-я цифра: месяц (в цифровом выражении)

01 – Январь, 02 – Февраль, ... 12 – Декабрь

Установленное изготовителем время службы (годности) этого устройства равняется 7 годам от даты изготовления при условии, что эксплуатация происходит в точном соответствии с данной инструкцией и при соответствии условий работы техническим стандартам, предусмотренным для этого устройства.

#### **Информация относительно утилизации в других странах за пределами Европейского Союза**

Этот символ действителен только в пределах Европейского Союза. Если от этого изделия необходимо избавиться, обратитесь к местным органам власти или дилеру и спросите о правильном методе утилизации.

#### **Условия гарантии в Украине**

Компания Panasonic Corporation предоставляет на данное изделие, поставляемое в Украину, гарантию производителя сроком на 1 год.

Дату виготовлення Ви можете з'ясувати за номером, що розміщений на задній частині виробу.

X XX XXX

1-ша цифра: рік (остання цифра номеру року)

0 - 2010, 1 - 2011, 2 - 2012

2-га та 3-тя цифри: місяць (у цифровому виразі)

01 - Січень, 02 - Лютий, ... 12 - Грудень

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

#### **Інформація щодо утилізації в інших країнах за межами Європейського Союзу**

Цей символ дійсний лише в межах

Європейського Союзу. Якщо від цього виробу потрібно позбавитися, зверніться до місцевих органів влади або дилера і запитайте про правильний метод утилізації.

#### **Умови гарантії для України**

Компанія Panasonic Corporation надає на даний виріб, що постачаються в Україну, гарантію виробника строком на 1 рік.

**Панасоник Хоум Аплаенсиз (Таиланд) Ко., Лтд.**

71 Вэлгроу Индастриал Эстейт, Бангна-Трад Род км.36 Му 5  
Бангсамак, Бангпаконг, Чачоенгсао 24180 Таиланд

**Панасонік Хоум Еплайенсис (Таїланд) Ко., Лтд.**

71 Велгроу Индастриал Естейт (Бангна-Трад Род, км 36) Му 5  
Бангсамак, Бангпаконг, Чачоенгсао 24180, Таїланд

**Panasonic Home Appliances (Thailand) Co., Ltd.**

71 Wellgrow Industrial Estate (Bangna-Trad Rd., KM.36) Moo 5  
Bangsamak, Bangpakong, Chachoengsao 24180, Thailand

Web Site : <http://www.panasonic.net/>

Cooking Web Site : <http://www.Cooking.panasonic.ru>

Напечатано в Тайланде  
Надруковано у Таїланді  
Printed in Thailand

PZ05K6281  
PHAT0710-1080

# McGrp.Ru



## Сайт техники и электроники

Наш сайт [McGrp.Ru](http://McGrp.Ru) при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находят ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.